

31ST SUNDAY - ORD. (B)!

EL MANDAMIENTO DEL AMOR / THE COMMANDMENT OF LOVE

Una de las palabras más abusadas o mal utilizadas en el mundo es la palabra AMOR. Es a veces se intercambiada con LIKE. Muchas veces, nos referimos al gusto y no a amar. Cuando expresamos afecto por algo o alguien. El amor es más profundo de lo que pensamos, porque el amor es Dios mismo.

One of the most abused words or misused in the world is the word LOVE. It is sometimes interchanged with LIKE. Many a time, we mean like and not love when we express affection for something or someone. Love is deeper than we think, because love is God Himself.

Estamos llamados, o nos recuerdan hoy, a amar a Dios y a nuestros vecinos. Es muy importante examinar lo que Moisés les dijo a los israelitas, y lo que Jesús le dijo al escriba. Jesús repitió lo que Moisés les dijo a los israelitas: "Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, y con toda tu alma, y con todas tus fuerzas". Jesús agregó el segundo que es como el primero: "Amarás a tu prójimo como a ti mismo". De esto, nos damos cuenta de que el mandamiento del amor espera más de lo que pensamos.

We are called upon, or we are reminded today, to love God and our neighbor. It is very important to examine what Moses told the Israelites, and what Jesus told the scribe. Jesus repeated what Moses told the Israelites: "You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your strength." Jesus added the second which is like the first: "You shall love your neighbor as yourself." From these, we realize that the commandment of love expects more than we think.

Amar a Dios es temerle, lo que significa reverenciarlo y obedecer a cualquier cosa que él te dice "El temor del Señor es el principio de la sabiduría"; y tener la sabiduría es conocer la mente de Dios y ser capaz de hacer su voluntad.

To love God is to fear Him, which means to revere Him, and to obey whatever He tells you. "The fear of the Lord is the beginning of wisdom"; and to have wisdom is to know the mind of God and be able to do His will.

¿Cómo se ama a Dios con todo el corazón, el alma y la fuerza? Desde el corazón viene el bien y el mal. Así que amar a Dios con el corazón es limpiar el corazón de los malos deseos y llenarlo de lo bueno. Uno tiene que inclinar el corazón según la voluntad de Dios. De hecho, el corazón, el alma y la fuerza constituyen los principales componentes del ser humano. Esto significa que uno tiene que amar a Dios con todo el ser por eso Jesús les dijo a sus discípulos: "Nadie tiene mayor amor que esto, para dar la vida por sus amigos "(Jn.15: 13).

How does one love God with the whole heart, and soul, and might? From the heart comes good and evil. So to love God with the heart is to clean the heart of evil desires and fill it with what is good. One has to incline the heart according to God's will. In fact, the heart, the soul, and strength constitute the major components of the human being. This means one has to love God with the whole being. That is why Jesus told His disciples: "No one has greater love than this, to lay down one's life for his friends," (Jn.15:13).

Esto lleva al segundo mandamiento, ama a tu prójimo como a ti mismo. El amor es dar la vida por la otra persona. Estos dos son el resumen de los diez mandamientos. Los primeros tres son sobre Dios, y el resto sobre nuestros semejantes seres humanos. Tenemos que preocuparnos por el bienestar de la otra persona incluso más que Dios. "Si alguien dice. Amo a Dios, pero odia a su hermano, él es un mentiroso; porque el que no ama a un hermano a quien ha visto no puede amar a Dios a quien no ha visto "(1Jn.4: 20).

This leads to the second commandment, love your neighbor as yourself. To love is to lay down your life for the other person. These two are the summary of the Ten Commandments. The first three are about God, and the rest about our fellow human beings. We have to be concerned about the welfare of the other person even more than God. "If anyone says. 'I love God' but hates his brother, he is a liar; for whoever does not love a brother whom he has seen cannot love God whom he has not seen," (1Jn.4:20).

¿Por qué debemos amar a Dios y al prójimo? Es porque Dios nos amó primero y nos dio a su Hijo como nuestro Redentor, (1Jn.4: 10), y a todos y cada uno de los humanos el ser es un hijo de Dios creado a su propia imagen. A través de la muerte de Cristo y Resurrección, todos nos hemos convertido en co-herederos del reino.

Why are we to love God and neighbor? It is because God first loved us and gave us His Son as our Redeemer, (1Jn.4:10), and each and every human being is a child of God created in His own image. Through Christ's death and resurrection, we have all become co-heirs to the kingdom.

San Pablo nos dice qué es el amor: "El amor es paciente, el amor es amable, no es celoso, no es arrogante, no es engreído, no es grosero, no busca su propio interés, no es de mal genio, no piensa en lesiones, no se regocija por las malas acciones pero se regocija con la verdad. El amor nunca falla ", (1Cor. 13: 4-8).

St. Paul tells us what love is: "Love is patient, love is kind, it is not jealous, it is not arrogant, it is not conceited, it is not rude, it does not seek its own interest, it is not quick-tempered, it does not brood over injury, it does not rejoice over wrongdoing but rejoices with the truth. Love never fails," (1Cor. 13:4-8).

¿Cuáles son los beneficios de obedecer los estatutos de Dios y amar a nuestro vecino? aporta crecimiento y más prosperidad, y uno heredará la tierra en la que fluye leche y miel, que es el cielo; y esto era lo que Moisés dijo a los israelitas. Juan también les dijo a los primeros creyentes: "El amor perfecto ahuyenta el miedo "porque el miedo tiene que ver con el castigo, y por lo tanto, uno que teme todavía no está perfecto en el amor "(1Jn.4: 18). El amor también trae paz y armonía entre la gente.

What are the benefits of obeying the statutes of God and loving Him and one's neighbor? It brings growth and more prosperity, and one will inherit the land flowing with milk and honey, which is heaven; and this was what Moses told the Israelites. John also told the early believers: "Perfect love drives away fear because fear has to do with punishment, and so one who fears is not yet perfect in love," (1Jn.4:18). Love also brings peace and harmony among people.

Considerando lo que san Pablo les dijo a los corintios sobre el amor, ¿podemos decir que tenemos amor? Si no, entonces no estamos obedeciendo los mandamientos. Al romper uno de los diez se está rompiendo todo. Sabemos todos los mandamientos pero ¿Eso significa que obedecemos todo? Jesús le dijo al escriba que no estaba lejos del reino porque se dio cuenta de que tenía conocimiento de los mandamientos, pero tenía que vivir en acorde.

Considering what St. Paul told the Corinthians about love, can we say that we have love? If not, then we are not obeying the Commandments. Breaking even one of the ten is breaking all. We know all the commandments but does that mean that we obey all? Jesus told the scribe that he was not far from the kingdom, why? He realized he had knowledge of the commandments but he had to live accordingly.

Estamos llamados a dejar de lado nuestro interés y considerar el interés de las otras personas. ¿Hay amor en nuestro mundo? Incluso entre nosotros los cristianos, ¿cómo podemos mostrar nuestro amor hacia el otro cristiano? ¿Qué pasa con el marido y la mujer; niños y padres; compañeros de trabajo, y el extraño que no conocemos? Es Siempre yo primero, la otra persona no importa. Nuestra actitud debe ser como la de Cristo el Sumo Sacerdote, que aunque era el Hijo de Dios ofrecido, Él mismo como un sacrificio vive para todos. (Phi.2: 5).

We are called to put our interest aside and consider the interest of the other person. Is there any love in our world? Even among us Christians, how do we show our love towards the other Christian? What about husband and wife; children and parents; co-workers, and the stranger we don't know? It is always me first, the other person does not matter. Our attitude should be like that of Christ the High Priest who though He was the Son of God offered Himself as a living sacrifice for all. (Phi.2:5).